

FAQ n. 1 aggiornata a tutti i quesiti pervenuti entro il giorno 31 agosto 2023

QUESITO N. 1

Potreste confermare se i termini e le condizioni della gara siano negoziabili?
I termini e le condizioni del bando sono vincolanti?

*Could you confirm if the T&Cs of the tender are negotiable?
Are the tender's T&Cs binding?*

RISPOSTA

I termini e le condizioni riportate nel bando non sono negoziabili e, pertanto, devono essere considerate vincolanti.

Terms and Conditions of the tender cannot be negotiated and, hence, they must be considered mandatory.

QUESITO N. 2

I termini di pagamento non sono menzionati nei documenti di gara.

Payment terms has not been mentioned on tender documents.

RISPOSTA

Si autorizza la liquidazione di un acconto sull'anticipazione pari al 30% dell'importo contrattuale, a fronte della presentazione di adeguata garanzia fidejussoria, così come è previsto dalle vigenti disposizioni di legge in materia di appalti.

Il 60% dell'importo contrattuale sarà liquidato dopo la consegna dell'attrezzatura.

Il 10% dell'importo contrattuale sarà liquidato dopo il collaudo dell'attrezzatura.

The payment in advance equal to 30% of the contractual amount is authorized, upon presentation of an adequate surety bond, as required by the current legal provisions regarding procurement.

The second payment considering of 60 % of the purchase price is invoiced with delivery of the equipment.

The third payment considering of 10 % of the purchase price is invoiced when the University has taken over the equipment after approved final inspection.

QUESITO N. 3

É permesso quotare varianti al sistema come opzionali?

Could you confirm if we are allowed to quote Variants (Option items / systems), please?

RISPOSTA

Non è possibile quotare come varianti quelle caratteristiche e specifiche tecniche minime richieste per il criostato oggetto della presente gara di appalto. Queste sono riportate in modo dettagliato nell'allegato tecnico del bando di gara.

It is not possible to quote as variants those characteristics and minimum technical specifications required for the cryostat of this tender. All the minimum technical specifications the cryostat must fulfill, are reported in detail in the technical annex of the tender notice.

QUESITO N. 4

Il nostro incoterm standard é il seguente: CIP [consegna su banchina di scarico del laboratorio], é possibile accettarlo da parte vostra?

CIP [lab unloading dock] is our standard Incoterms. Would you be able to accept this term?

RISPOSTA

È possibile consegnare su banchina di scarica del laboratorio che si trova alla stessa altezza del piano stradale.

It is possible to deliver the equipment to the laboratory unloading dock, located at the same height as the road surface.

QUESITO N. 5

La potenza di refrigerazione a 4.2 K dovrà essere di almeno 1.5 W e di almeno 5 mW alla temperatura più bassa raggiunta dal criostato.

Sul sistema 12T che offriamo viene fornito di serie con un PTR da 1,0 W, solo il sistema 14T viene fornito con un PTR da 1,5 W.

Potreste confermare se possiamo comunque quotare il nostro PTR standard (1.0W)?

The refrigeration power at 4.2 K must be at least 1.5 W and at least 5 mW at the lowest temperature reached by the cryostat.

A 1.0W is supplied as standard on the 12T system we're offering, only the 14T system has a 1.5W.

Could you confirm if these specifications are mandatory and confirm if we will be excluded if we do not comply, please?

RISPOSTA

La Potenza di refrigerazione di 1.5 W deve essere considerata obbligatoria al fine di garantire tempi di raffreddamento del criostato più brevi, come specificato nell'allegato tecnico del bando di gara. La ditta che offrirà un criostato con potenza di refrigerazione inferiore a 1.5 W@4.2 K sarà esclusa dalla gara di appalto.

The refrigeration power of 1.5 W must be considered mandatory in order to guarantee shorter cryostat cooling times, as specified in the technical annex of the tender notice. The company that will offer a cryostat with a refrigeration power lower than 1.5 W@4.2 K will be excluded from the tender.

QUESITO N. 6

Stabilità della temperatura del campione uguale opp. migliore di: ± 5 mK per $T \leq 10$ K; ± 10 mK per $10 < T \leq 100$ K; ± 50 mK per $T > 100$ K. La nostra stabilità è ± 50 mK Potreste confermare se queste specifiche sono obbligatorie e confermare se verremo esclusi in caso di non rispetto, per favore?

La nostra stabilità è ± 50 mK. Potreste confermare se queste specifiche sono

obbligatorie e confermare se verremo esclusi in caso di non rispetto, per favore?

Stability of the temperature of the campione uguale opp. greater di: ± 5 mK per $T \leq 10$ K; ± 10 mK per $10 < T \leq 100$ K; ± 50 mK per $T > 100$ K. Our stability is ± 50 mK. Could you confirm if these specifications are mandatory and confirm if we will be excluded if we do not comply, please?

RISPOSTA

La stabilità di ± 50 mK è insufficiente nell'intervallo di temperature inferiori a 100 K. Le specifiche sulla stabilità della temperatura riportate nell'allegato tecnico del bando di gara sono da considerarsi obbligatorie, pena l'esclusione dalla gara.

The stability of ± 50 mK is insufficient in the temperature range below 100 K. The specifications on temperature stability reported in the technical annex of the tender notice are to be considered mandatory under penalty of exclusion from the tender.

QUESITO N. 7

Alimentatore ad alta corrente (almeno 100 A) con risoluzione dell'ADC a 20 bit, funzionamento a 4 quadranti, dotato di interfaccia GPIB e sistemi di protezione attiva del magnete superconduttore (p. es., contro cali di tensione o mancanza di alimentazione nella rete elettrica; eccessivo aumento della temperatura della bobina superconduttrice, ecc.). L'alimentatore deve poter consentire l'inversione della direzione del campo magnetico e l'utilizzo del magnete in modalità persistente, con una diminuzione massima dell'intensità del campo magnetico minore od uguale a 25 ppm/ora. Verrà considerata preferenziale l'opzione di poter generare campi estremamente bassi, con risoluzione di 10 $\mu\mu\text{T}$ (micro Tesla).

L'alimentazione deve avere una diminuzione massima dell'intensità del campo magnetico inferiore o uguale a 25 ppm/ora. Il nostro sistema offre una diminuzione (decadimento) del campo <100ppm ora. Potreste confermare se queste specifiche sono obbligatorie e confermare se verremo esclusi in caso di non rispetto, per favore?

The power supply must have a maximum decrease in the intensity of the magnetic field less than or equal to 25 ppm/hour. Our system offers Field decrease (decay) <100ppm/hr. Could you confirm if these specifications are mandatory and confirm if we will be excluded if we do not comply, please?

RISPOSTA

La diminuzione dell'intensità del campo magnetico offerto dall'azienda è eccessiva. Le specifiche tecniche riportate nell'allegato tecnico del bando di gara sono obbligatorie pena l'esclusione della ditta dalla gara.

The decrease in the intensity of the magnetic field offered by the company is excessive. The technical specifications reported in the technical annex of the tender notice are mandatory under penalty of exclusion of the company from the tender.

QUESITO N. 8

Il nostro sistema si raffredderà in circa 48 ore. Potreste confermare se queste specifiche sono obbligatorie e confermare se verremo esclusi in caso di non rispetto, per favore?

Our system will cool down in approximately 48 hours. Could you confirm if these specifications are mandatory and confirm if we will be excluded if we do not comply, please?

RISPOSTA

I tempi di raffreddamento per il sistema proposto dalla ditta sono eccessivamente lunghi. Un tempo di raffreddamento del criostato uguale o inferiore a 20 ore è da considerarsi obbligatorio pena l'esclusione della ditta dalla gara.

The cooling times for the system proposed by the company are excessively long. A cryostat cooling time equal or less than 20 hours is to be considered mandatory under penalty of exclusion of the company from the tender.